GOVERNMENT OF SHARJAH
Economic Development Department
Chairman's Office

حكومة الشارقة
دائرة التنمية الاقتصادية
مكتب الرئيس

التاريخ :14 / 02 /2021 م
المرجع : ن.ع

تعميم إداري رقم (2 / 2021م)
في شأن تسجيل المهن والاعمال غير المالية المحددة في الأنظمة المعتمدة لمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب

السادة / مزودي خدمات الشركات المحترمين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع على القانون الاتحادي رقم 7 لسنة 2014 في شأن مكافحة الجرائم الإرهابية .

والمرسوم بقانون اتحادي رقم 20 لسنة 2018 في شأن مواجهة جرائم غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وتمويل التنظيمات غير المشروعة .

وقرار مجلس الوزراء رقم 74 لسنة 2020 بشأن نظام قوائم الإرهاب وتطبيق قرارات مجلس الأمن المتعلقة بمنع وقمع الإرهاب وتمويله ووقف انتشار التسلح وتمويله والقرارات ذات الصلة .

والقانون رقم 11 لسنة 1987 في شأن صلاحيات رئيس الدولة ونائبه والمدير في الجهاز الحكومي لإمارة الشارقة .

والقانون المحلي رقم 1 لسنة 2002 بشأن تنظيم دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة الشارقة .

ولما تقتضيه المصلحة العامة أصدرنا التعميم التالي :

مادة 1

على جميع الشركات والمؤسسات العاملة في نشاط تزويد الخدمات الشركات العمل على اتخاذ الإجراءات المذكورة في التعميم رقم 1 لسنة 2020م الصادرة من وزارة الاقتصاد وتعيين مسؤول امتثال والقيام بتدابير العناية الواجبة والتسجيل في نظام goMAL وتسجيل في نظام الإبلاغ الآلي لقوائم العقوبات والمرفق بهذا التعميم .

مادة 2

يُعمل بهذا التعميم اعتباراً من تاريخ صدوره وعلى الجميع التقيد بما جاء فيه ويعمم على ذوي الشأن .

سلطان عبدالله بن هده السويدي
رئيس الدائرة

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF ECONOMY

الإمارات العربية المتحدة
وزارة الاقتصاد

Circular No. 4/2021 Date: 04/02/2021	تعميم رقم 2021/4 التاريخ: 2021/02/04
To: Company Services Providers, The Ministry of Economy extends its greetings and best wishes of continuous success	**إلى: مزودو خدمات الشركات المحترمين** تهديكم وزارة الاقتصاد أطيب التحيات وخالص التمنيات بمزيد من النجاح والتوفيق
Introduction: Cabinet Resolution Nos. (3/1و) and (28م/4و) of 2019, which vest in the Ministry of Economy the duty of supervising and regulating Designated Non-financial Businesses and Professions (DNFBPs) of entities operating in the State, including the entities operating in commercial free zones, confronting money laundering crimes and combating financing Terrorism and the financing of illegal organization and Accreditation as a regulator. In the framework of the Ministry of Economy's endeavors to facilitate task and simplify procedures that must be implemented to achieve international requirements and obligations regarding Anti-Money Laundering and Combating Financing of Terrorist (AML/CTF), and in implementation of the relevant legislation set forth below, we seek to explain and clarify all written requirements in the texts of this circular or in videos and associated explanatory documents.	**مقدمة :** وفقا لقرارات مجلس الوزراء رقم (1/3و) و (28م/4و) لسنة 2019، التي أُسندت بموجبها لوزارة الاقتصاد مهام الإشراف والرقابة على الأعمال والمهن غير المالية المحددة للمنشآت العاملة بالدولة، بما فيها المنشآت العاملة في المناطق الحرة التجارية، في شأن مواجهة جرائم غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وتمويل التنظيمات غير المشروعة واعتمادها كجهة رقابية . وفي إطار سعي وزارة الاقتصاد ، إلى تسهيل العمل وتبسيط الإجراءات واجبة التنفيذ لتحقيق المتطلبات والالتزامات الدولية بشأن مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب ، وإنفاذاً للتشريعات ذات الصلة المبينة أدناه ، فإننا نسعى إلى شرح وتوضيح كافة المتطلبات المكتوبة بنصوص هذا التعميم أو بالأفلام والوثائق التوضيحية المرتبطة.

The Anti-Money Laundering Department works with you to enforce Anti-Money Laundering and Combating Financing of Terrorist (AML/CTF) legislation**,** Pursuant to: - Federal Decree-law No. (20) of 2018 On Anti-Money Laundering And Combating The Financing Of Terrorism And Financing Of Illegal Organizations. - Cabinet Decision No. (10) of 2019 Concerning the Implementing Regulation of Decree-law No. (20) of 2018 On Anti-Money Laundering And Combating The Financing Of Terrorism And Financing Of Illegal Organizations. - Cabinet Decision No. (58) of 2020 Regulating the Beneficiary Owner Procedure. - Cabinet Decision No. (74) of 2020 Regarding Terrorism Lists Regulation and Implementation of UN Security Council Resolutions on the Suppression and Combating of Terrorism, Terrorists Financing & Proliferation of Weapons of Mass Destruction, and Related Resolutions.	تعمل إدارة مواجهة غسل الأموال، معكم لإنفاذ تشريعات مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وتنفيذاً: - للمرسوم بقانون اتحادي رقم (20) لسنة 2018 في شأن مواجهة جرائم غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وتمويل التنظيمات غير المشروعة. - ولقرار مجلس الوزراء رقم (10) لسنة 2019 في شأن اللائحة التنفيذية للمرسوم بقانون اتحادي رقم (20) لسنة 2018 في شأن مواجهة جرائم غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب وتمويل التنظيمات غير المشروعة. - ولقرار مجلس الوزراء رقم (58) لسنة 2020 بشأن تنظيم بيانات المستفيد الحقيقي . - ولقرار مجلس الوزراء رقم (74) لسنة 2020 بشأن نظام قوائم الإرهاب وتطبيق قرارات مجلس الأمن المتعلقة بمنع وقمع الإرهاب وتمويله ووقف انتشار التسلح وتمويله والقرارات ذات الصلة.
The Ministry of Economy as the Regulator of the following sectors: 1. Real estate brokers and agents. 2. Dealers in of precious metals and stones. 3. Account auditors. 4. **Company Services Providers**[2].	تتضمن الأعمال والمهن غير المالية المحددة التي تشرف عليها وزارة الاقتصاد مايلي: 1. الوسطاء والوكلاء العقاريين . 2. تجار المعادن الثمينة والأحجار الكريمة . 3. مدققي الحسابات. 4. **مزودو خدمات الشركات**[1].
According to the above legislation, you must do the following:	**يجب عليكم ووفقا للتشريعات أعلاه القيام بما يلي :**

[1]) **يقصد بمزودي خدمات الشركات**: المنشآت التي تقوم بالعديد من الخدمات الإدارية الهادفة إلى مساعدة المؤسسات والشركات الأخرى الراغبة في ممارسة الأعمال عبر القيام بالإجراءات المطلوبة للتسجيل والحصول على التراخيص اللازمة من الجهات الرسمية، مساعدة تلك الشركات في الحصول على شراكات مع الشركات الأجنبية، كما يشمل مساعدة المنشآت الأجنبية أو منشآت المناطق الحرة بالدولة على تسهيل أعمالها داخل الدولة من حيث تدبير شراكة مع منشآت محلية أو تدبير وكلاء الخدمات لتلك المنشآت الأجنبية، إضافة لخدمات السكرتارية والخدمات الأخرى ذات الصلة، ولايحق تقديم أي نوع من الخدمات القانونية، كما ويشمل المنشآت التي تعمل في مجال إعداد الوثائق ومستندات المعاملات التجارية والشخصية الخاصة بالغير واستكمال بياناتها وصفتها القانونية وتقديمها إلى المنشآت والمؤسسات الحكومية وغير الحكومية ومتابعتها لدى تلك المنشآت والمؤسسات لحين استيفاء الإجراءات المتعلقة بها وانجازها. دليل الأنشطة الاقتصادية الصادر عن وزارة الاقتصاد, 2019

[2]) **Company Services Providers:** Includes firms providing assistance in companies' registration and establishing their businesses on behalf of its founding members, assists companies in their partnerships with foreign companies, assisting foreign and free zone companies in finding local partners and agents, provision of secretarial and other related services, it excludes provision of any kind of legal services. It includes also firms, which undertake submitting commercial and personal documents belonged to others to government and non-government bodies and follow up until finalization; these firms are neither allowed to involve in the transactions of the medical fitness examination, nor to conduct the services of the centers that process the transactions of the Government. Directory of the Economical Activities, Ministry of Economy, 2019.

First: Appointing a Compliance Officer: - The legal person (the company) shall appoint a natural person who shall be responsible for compliance, in accordance with Article (21) of Implementation Regulations No. (10) of 2019 for Federal Decree-law No. (20) of 2018 On Anti-Money Laundering And Combating The Financing Of Terrorism, and Article (11) Cabinet Decision No. (58) of 2020 Regulating the Beneficiary Owner Procedure. **The compliance officer defines as:** A natural person who is employed by a legal person (the company) or is appointed, who has the appropriate competence and experience, and is tasked with undertaking on behalf of the legal person (the company) to provide all relevant data, procedures and obligations that are enforceable For the supervisory authority (Ministry of Economy) to fulfill the requirements of (AML/CFT) legislation. - Maintain/Keep the compliance officer's data and providing it upon request (name, contact information, a valid copy of passport, ID card and a letter of assignment from the company to the duties of the compliance officer). - **The duties of the compliance officer** as per Article (21) of the Implementation Regulations No. (10) of 2019 for Federal Decree-law No. (20) of 2018 On Anti-Money Laundering And Combating The Financing of Terrorism.	**أولا: تعيين مسؤول امتثال:** - يعين أو يكلّف الشخص الاعتباري (الشركة) شخص طبيعي يكون مسؤول امتثال، وذلك وفقا للمادة (21) من اللائحة التنفيذية رقم (10) لسنة 2019 لمرسوم بقانون رقم (20) لسنة 2018 بشأن مواجهة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، والمادة (11) من قرار مجلس الوزراء رقم (58) لسنة 2020 بشأن تنظيم بيانات المستفيد الحقيقي. **ويعرّف مسؤول الامتثال** : هو شخص طبيعي، موظف لدى الشخص الاعتباري (الشركة) أو يتم تعيينه، تكون لديه الكفاءة والخبرة المناسبة، ويكلف بالقيام نيابة عن الشخص الاعتباري (الشركة) بتوفير كافة البيانات والإجراءات والالتزامات ذات الصلة واجبة التنفيذ للجهة الرقابية (وزارة الاقتصاد) لتحقيق متطلبات تشريعات مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب. - الاحتفاظ ببيانات مسؤول الامتثال وتوفيرها عند طلبها (الاسم ، بيانات الاتصال ، صورة سارية عن وثيقة السفر، و بطاقة الهوية ورسالة تكليف من الشركة بمهام مسؤول الامتثال). - **مهام مسؤول الامتثال** كما في المادة (21) من الائحة التنفيذية رقم (10) لسنة 2019 لمرسوم بقانون رقم (20) لسنة 2018 بشأن مواجهة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
Second: Performing the due diligence measures: It is the process of identifying or verifying the information of the client or the beneficiary Owner, whether he is a natural or legal person, or a legal arrangement, the nature of his work, the purpose of the business relationship, the ownership structure and the control over it, for the purposes of implementing Federal Decree Law No. (20) of 2018 and its implementation regulation. To implement the due diligence requirements, refer to Implementation Regulations No. (10) of 2019 for Decree-law No. (20) of 2018 On Anti-Money Laundering And Combating The Financing Of Terrorism. (Implementation Regulations: Chapter Three: Article 5 to Article 14, Chapter Four: Article 15)	**ثانيا: القيام بتدابير العناية الواجبة :** وهي عملية التعرّف أو التحقق من معلومات العميل أو المستفيد الحقيقي سواء كان شخصا طبيعياً أو اعتبارياً أو ترتيباً قانونياً وطبيعة عمله والغرض من علاقة العمل وهيكل الملكية والسيطرة عليه، لغايات تطبيق المرسوم بقانون اتحادي رقم (20) لسنة 2018 ولائحته التنفيذية. ولتنفيذ متطلبات العناية الواجبة الرجوع إلى اللائحة التنفيذية رقم (10) لسنة 2019 لمرسوم بقانون رقم (20) لسنة 2018 بشأن مواجهة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. (اللائحة التنفيذية: القسم الثالث: المادة 5 إلى المادة 14، القسم الرابع: المادة 15)

ثالثا: رفع تقارير المعاملات المشبوهة:

- في حال القيام بإجراءات وتدابير العناية الواجبة للعملاء وتم الاشتباه بأي شكل من الأشكال يجب على مسؤول الامتثال رفع تقارير المعاملات المشبوهة إلى وحدة المعلومات المالية وذلك من خلال نظام (goAML).

- يجب على منشآت الأعمال والمهن غير المالية المحددة ومديريها ومسؤوليها والعاملين فيها عدم الإفصاح بطريق مباشر أو غير مباشر للعميل أو أي شخص آخر عن إبلاغها أو أنها على وشك الإبلاغ عن العمليات المشتبه فيها أو المعلومات والبيانات المتعلقة بها أو أن هناك تحقيقا بشأنها، وذلك لغايات عدم تنبيه العميل.

(اللائحة التنفيذية: القسم الثالث المادة 13 ، القسم الرابع النقطة 2 من المادة 15، القسم الخامس المادة 16، 17)

التسجيل في نظام goAML :

- التسجيل في نظام goAML هو شرط أساسي لرفع تقارير المعاملات المشبوهة.
- تعريف نظام الgoAML: هو نظام الكتروني معتمد عالميا لجمع وتحليل المعلومات المالية وغير المالية لمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب. يمكّن وحدة المعلومات المالية بدولة الامارات العربية المتحدة من رصد الاتجاهات بشكل أفضل عند تحليل تقارير الأنشطة والمعاملات المشبوهة للحد من التهديدات المحتملة وبمعدلات أكثر كفاءة وفاعلية.

- يلتزم الشخص الاعتباري (الشركة) بالتسجيل في نظام goAML الخاص بوحدة المعلومات المالية ، كمتطلب لفعالية إنفاذ التشريعات لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في تلقي تقارير المعاملات المشبوهه .

- للاطلاع على طريقة عمل النظام والتسجيل فيه، يرجى الضغط على الرابط التالي:

https://www.economy.gov.ae/Arabic/aml/pages/str.aspx

Third: Reporting suspicious transactions:

- In the event that customer due diligence procedures and measures taken and there were suspicious in any form, the compliance officer must submit the suspicious transaction reports to the FIU through the goAML system.

- Establishments of DNFBPs and their directors, officers and employees must not disclose, directly or indirectly, to the client or any other person that they reported, or they are about to report about suspicious transactions or information and data related to them, or that there is an investigation thereof, for the purpose of Customer not to be alert.

(Implementation Regulation: Chapter Three Article 13, Chapter Four Point 2 of Article 15, Chapter Five Article 16, 17)

Register in the goAML System:

- Registration in the goAML system is a prerequisite for submitting suspicious transaction reports (STRs).

- Definition of the goAML system: it is an internationally approved electronic system to collect and analyze financial and non-financial information to confront money laundering and combat the financing of terrorism. It enables the Financial Intelligence Unit (FIU) in the United Arab Emirates with better monitor trends during analyzing reports of suspicious activities and transactions to reduce potential threats at more efficient rate and potency.

- The legal person (the company) is obligated to register in the goAML system of the Financial Intelligence Unit (FIU), as a requirement for effective enforcement of legislation to combat money laundering and terrorist financing in receiving suspicious transactions reports.

- To know more about the system and how to register, please click on the following link:

https://www.economy.gov.ae/English/aml/pages/str.aspx

رابعا: التسجيل في نظام الإبلاغ الآلي لقوائم العقوبات:

- على الأعمال والمهن غير المالية المحددة تطبيق قرار مجلس الوزراء رقم (74) لسنة 2020 بشأن نظام قوائم الإرهاب وتطبيق قرارات مجلس الأمن المتعلقة بمنع وقمع الإرهاب وتمويله ووقف انتشار التسلح وتمويله والقرارات ذات الصلة.

- يجب على الأعمال والمهن غير المالية المحددة التسجيل في نظام الإبلاغ الآلي لقوائم العقوبات للحصول بشكل تلقائي وفوري بالقوائم المحدثة للعقوبات المالية المستهدفة من قوائم الجزاءات الموحدة لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة وقوائم الإرهاب المحلية.

- يمكن الاشتراك في نظام الإبلاغ الآلي لقوائم العقوبات بموقع لجنة السلع الخاضعة والمواد الخاضعة لرقابة الاستيراد والتصدير لضمان الحصول على التحديثات مباشرة فور صدورها.

- للاشتراك يرجى الضغط على الرابط التالي: https://www.uaeiec.gov.ae/ar-ae/United-Nations-Security-Council-Sanctions

- ضمان الالتزام التام بالمادتين (15)و (21) من قرار مجلس الوزراء رقم (74) لسنة 2020 ، اللتان تحددان متطلبات تجميد الأموال بموجب قوائم الجزاءات الموحدة لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو القوائم المحلية .

- عند إجراء تحديث جديد لقائمة العقوبات ذات الصلة، يتم فحص ومراجعة قاعدة بيانات العملاء **دون تأخير** عند إدراج أسماء جديدة وإبلاغ الجهة الرقابية في حال وجود تطابق. (في غضون ساعات من الإدراج من قبل مجلس الأمن أو مجلس الوزراء الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة).

- لمزيد من المعلومات حول الإجراءات الواجب تنفيذها في هذا الشأن يرجى الرجوع إلى تعميم (2020/3) الخاص بإجراءات قرار مجلس الوزراء رقم (74) لسنة 2020 بشأن

Fourth: Registration in the automatic reporting system for sanction lists:

- Designated non-financial businesses and professions (DNFBPs) should implement Cabinet Decision No. (74) of 2020 Regarding Terrorism Lists Regulation and Implementation of UN Security Council Resolutions on the Suppression and Combating of Terrorism, Terrorists Financing & Proliferation of Weapons of Mass Destruction, and Related Resolutions.

- Designated non-financial businesses and professions (DNFBPs) must register in the automatic reporting system for sanctions lists, to obtain automatically and instantly updated lists of targeted financial sanctions from the United Nations Security Council consolidated sanctions lists and domestic terrorism lists.

- Subscription to the automatic reporting system for sanctions lists can be done through the website of the Committee for Goods and Material Subjected to Import and Export Control to ensure that updates are obtained directly as soon as they are issued.

- To subscribe, please click on the following link: https://www.uaeiec.gov.ae/en-us/united-nations-security-council-sanctions

- Ensure full compliance with Article (15) and Article (21) of Cabinet Decision No. (74) of 2020, which outline the requirements of freezing of funds under the UNSC Consolidated lists or Local lists.

- Upon a new update to the relevant sanctions list, screen customer database **without delay** when new names are listed. Then inform the supervisory authority if there is a match. (Within hours of designation by UNSCR or UAE Federal Cabinet).

- For more information about the procedures to be implemented in this regard, please refer to Circular No. 1/2020 (Concerning the Procedures of Cabinet Decision No. (74) of 2020 regarding the terrorist list system and the implementation of security council resolutions related to preventing and suppressing terrorism and its

financing, counter of proliferation and its financing, and the relevant resolutions.	نظام قوائم الإرهاب وتطبيق قرارات مجلس الأمن المتعلقة بمنع وقمع الإرهاب وتمويله ووقف انتشار التسلح وتمويله والقرارات ذات الصلة.
• **Inspection procedures**: - The Ministry of Economy applies inspection procedures to designated non-financial businesses and professions (DNFBPs), in accordance on risk-based approach and in accordance with the recommendations of the Financial Action Task Force (FATF) and international practices and standards. - The Ministry applies the methodology of onsite and offsite inspection. **Inspection procedures are summarized as follows:** - Sending a letter to the companies to inform them of the date of the inspection process and to specify the requirements. - Starting the onsite inspection process and visiting companies according to the prepared schedule. - Fill out inspection forms according to what observed during the inspection visit. - Request additional documents from companies during or after the inspection visit if required. - Imposing fines and violations on violating companies.	• **إجراءات التفتيش :** - تطبق وزارة الاقتصاد إجراءات التفتيش على منشآت الأعمال والمهن غير المالية المحددة ، وذلك وفقا للمنهج القائم على المخاطر ووفقا لتوصيات منظمة العمل المالي فاتف (FATF) والممارسات والمعايير الدولية. - تطبق الوزارة منهجية التفتيش الميداني والمكتبي . **تتلخص إجراءات التفتيش بما يلي :** - إرسال خطاب إلى الشركات لإعلامهم بموعد عملية التفتيش وتحديد المتطلبات. - البدء بعملية التفتيش الميداني وزيارة الشركات حسب الجدول المعد. - تعبئة نماذج التفتيش وفقا لما تم رصده خلال زيارة التفتيش. - طلب مستندات إضافية من الشركات خلال زيارة التفتيش أو بعدها إذا تطلب ذلك. - إيقاع الغرامات والمخالفات على الشركات المخالفة.
For legislation Guidance, and instructions Related to Anti- money laundering and combating financing of terrorism, please visit the Ministry of Economy website at: https://www.economy.gov.ae/English/aml/pages/default.aspx	للإطلاع على التشريعات ، الأدلة ، التعليمات المتعلقة بمواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، يرجى زيارة موقع وزارة الاقتصاد على: https://www.economy.gov.ae/arabic/AML/Pages/default.aspx
Yours sincerely,	**وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،**
For more inquiries, contact via e-mail: **AML@economy.ae**	لمزيد من الاستفسار تواصل عن طريق البريد الالكتروني: **AML@economy.ae**
Director of Anti-Money Laundering Department **Safeya Hashim Al Safi**	**مدير إدارة مواجهة غسل الأموال** **صفية هاشم الصافي**